

「Kizuna」 ~unseen ties~

lyrics:shu

music:yoshiyuki obi

translator:Noriko Kojiro Brown

title:REN

Vaimea itku hyisessa tuulesa tavoittaa taivaan niin sinisen. Hiljainen kuiskaus taivaalle kantaa, voitko hyvin? Oletko kunnossa?

Television ruudusta naen romua ja raunioita kaikkialla

Naky saa minut otteeseensa ja jarkytaa sydanta ja sieluani

Pirstoutuneet nakymat, jaristykselle menetetyt hymyt,

Ihmisten nimia joita en ole koskaan kohdannut

Olemme yhdistetyt jokainen meista, sidottu toisiimme nakymattomin sitein

Yksin olemme heikkoja pieniä ja haavoittuvia

Mutta yhdessä meitä yhdistää vahva "kizuna"

Joku on lähellä pyyhkimässä poskiasi pitkin vierivat kyöneleet

Olemme yhdistetyt jokainen meistä

Emme ole yksin, meillä on "kizuna"

Ojenna vapiseva katesi, vielä hieman kauemmas

Siellä on joku tarttumassa kateesi

Tuomassa takaisin hymysi niin kauniin

Me olemme taalla sinua varten

Pienen pinei elämä raunioista pelastettu, enekilmäinen hymy kasvoillaan

Katse suunnatuna huomiseen ja toivoon, hymyjä ja kirkas katse

Tuho kohtasi paljon menetettiin ja tuhoutui
Muistojen sirpaleita ikuisuuteen menetetty
Surun kyynleet tayttaa sydmemme mutta aurinko nousee jalleen

Olemme yhdistetyt jokainen meista, sidottu toisiimme nakymattomin sitein
Lempeasti pida kiinni kadesta joka puoleesi kurkottaa, ota kiinni kasista jotka puoleesi kurkottaa
Kasi kadessa olemme yhtä, yhdessa olemme vahvoja, yhdessa me kasvamme

Olemme yhdistetyt jokainen meista
Emme ole yksin, meilla on "kizuna"
Ojenna vapiseva katesi, vielä hieman kauemmas
Siella on joku tarttumassa kateesi
Tuomassa takaisin hymysi niin kauniin
Me olemme taalla sinua varten

Silent cry somewhere in the freezing wind, it reaches the sky so blue
Quietly someone whispers to the sky, Are you well? Are you okay?

On the TV screen, wreckage, rubble everywhere
They grab and shake my heart and soul
Shattered sceneries, smiles lost to the quake,
Names of people I have never met

United we are each and every one of us, bound to one another by our unseen ties
On our own, we are weak, we are small and fragile
But together we are bound by strong kizuna
There's someone there to wipe away the tears rolling down your cheeks

United we are each and every one of us
We are not alone, we have kizuna
Stretch out your trembling hand, just a little more
There will be someone there to take your hand
Bring back your smile, your beautiful smile
We will be there for you.

Tiny little life rescued from the wreckage, an angel like smile on her face
Looking forward to tomorrow and for hope, smiles with clarity in his eyes

Disaster struck, much was lost and destroyed
Pieces of memories gone forever
Tears of sadness keep filling our hearts but the sun will rise again

United we are each and every one of us, bound to one another by our kizuna
Softly hold on to the hand, that reaches out, Take the hands that reach out for you.
Hand in hand, we are one, together we are strong, together we will grow

United we are each and every one of us
We are not alone, we have kizuna
Stretch out your trembling hand, just a little more
There will be someone there to take your hand
Bring back your smile, your beautiful smile
We will be there for you.